Descripción técnica y manual de instrucciones

ULTIMA 40 AKTIV 3

Altavoces activos con receptor AV,
Bluetooth® y HDMI integrados

Teufel

Índice

Indicaciones generales e información 3
- Para su información 3
- Marcas registradas 3
- Embalaje original 3
- Reclamación 3
- Contacto 3

Por su seguridad 4
- Uso apropiado 4
- Términos de advertencia 4
- Aclaración de los símbolos 4

Vista general 5
- Desembalaje 5
- Volumen de suministro 5
- Comprobar el volumen de suministro 5
- Accesorios opcionales 5

Elementos de control y conexiones 6

Mando a distancia 7
- Colocar/cambiar las pilas 7

Instalación 8
- Amortiguadores de resonancia 8
- Rejilla protectora 8
- Lugar de instalación 8
- Instalación 8

Conexión 9
- Conectar los altavoces pasivos 9
- Subwoofer 10
- Entradas para equipos fuente 10
- Conexión a la red eléctrica 10
- Primer encendido 10

Manejo 11
- Encendido y apagado 11
- Seleccionar fuente 11
- Ajuste del volumen 11
- Ajustar el sonido 12
- Brillo de la pantalla 12
- Menú 13

Funcionamiento por Bluetooth® 16
- Opciones del Bluetooth® 16
- Emparejamiento Bluetooth® 16
- Interrupción de la conexión 17
- Reproducción 17
- Finalizar conexión 17

Tarjeta de sonido USB 18

Actualización de software 19
- Verificar la versión 19
- Instalar un nuevo software 19

Limpieza y cuidado 20

Datos técnicos 20

Declaración de conformidad 20

Ayuda en caso de fallos 21

Para su información

La información contenida en este documento puede cambiar sin aviso previo y no conlleva ninguna obligación por parte de Lautsprecher Teufel GmbH.

Sin la autorización previa por escrito de Lautsprecher Teufel GmbH, ninguna parte del manual de instrucciones se podrá reproducir ni transferir en modo alguno, ya sea de manera electrónica, mecánica, mediante fotocopias o grabaciones.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Versión 1.11

junio 2025

Marcas registradas

© Todas las marcas registradas son propiedad del propietario correspondiente.

Fabricado con licencia de Dolby Laboratories. Dolby, Dolby Audio y el símbolo de la doble D son marcas de Dolby Laboratories.

Los términos HDMI y High-Definition Multimedia Interface, así como el logotipo de HDMI son marcas comerciales o marcas registrada de DMI Licensing Administrator, Inc. en EE. UU. y otros países.

La marca Bluetooth® y el símbolo Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc., y Lautsprecher Teufel cuenta con la licencia para cualquier uso.

Qualcomm aptX es un producto de Qualcomm Technologies International, Ltd.
Qualcomm es una marca de Qualcomm Incorporated, registrada en EE. UU. y en otros países en los que su uso ha sido autorizado. aptX es una marca de Qualcomm Technologies International, Ltd., registrada en EE. UU. y en otros países en los que su uso ha sido autorizado.

Embalaje original

Si desea hacer uso del derecho de devolución, debemos rogarle que conserve el embalaje. Solo aceptamos la devolución de los altavoces CON EL EMBALAJE ORIGINAL.

¡No disponemos de cajas de cartón vacías!

Reclamación

En caso de reclamación, necesitamos los siguientes datos para su tramitación:

1. Número de factura
Se encuentra en el justificante de compra (que se adjunta con el producto) o la confirmación del encargo recibida como documento PDF, p. ej., 4322543.

2. Número de serie o de lote
Se encuentran en la parte trasera del equipo, p. ej., n.º de serie: KB20240129A-123.

¡Muchas gracias por su ayuda!

Contacto

Si tiene preguntas, sugerencias o quejas, diríjase a nuestro servicio técnico:

Lautsprecher Teufel GmbH
BIKINI Berlin
Budapester Straße 44
10787 Berlín (Alemania)

Teléfono: 00800 200 300 40

Soporte en línea:
http://teufelaudio.es/atencion-al-cliente

Formulario de contacto:
http://teufelaudio.es/contacto

Por su seguridad

Uso apropiado

El ULTIMA 40 AKTIV 3 sirve para reproducir señales de audio por Bluetooth® o por conexión directa de reproductores externos.

Utilice los altavoces únicamente como se describe en este manual de usuario. Cualquier otro uso se considera inapropiado y puede provocar daños materiales o incluso personales.

El fabricante no se hace responsable por daños producidos por un uso diferente al previsto.

Los altavoces están concebidos para un uso en el ámbito privado.

Antes de poner en marcha los altavoces, lea detenidamente las indicaciones de seguridad y el manual del usuario. Solo así podrá utilizar todas las funciones de manera segura y fiable. Conserve el manual de instrucciones y entréguelo a un posible propietario posterior.

Términos de advertencia

En este manual encontrará los siguientes términos de advertencia:

⚠ ADVERTENCIA

Este término de advertencia indica un riesgo de grado medio que, de no evitarse, puede causar la muerte o una lesión grave.

⚠ ATENCIÓN

Este término de advertencia hace referencia a un grado de riesgo bajo que, de no evitarse, puede resultar en una lesión leve o moderada.

AVISO

Este término de advertencia avisa de posibles daños.

Aclaración de los símbolos

	Grado de protección II Aislamiento doble
	Peligro de descarga eléctrica No abrir la carcasa.

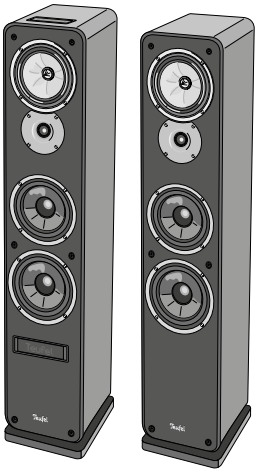
Desembalaje

- Abra cuidadosamente la caja, retire las estructuras de espuma de EPE y extraiga los altavoces de la caja con cuidado.

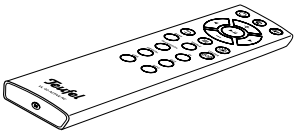
Volumen de suministro

(1) 1× altavoz activo UL 40 AKTIV 3
(2) 1× altavoz pasivo UL 40 MK4
(3) 1× mando a distancia UL 40 ACTIVE RC
(4) 1× cable de alimentación para **(1)**
(5) 2× pilas LR03/Micro/AAA para **(3)**
(6) 1× cable de altavoz
(7) 2× amortiguadores de resonancia autoadhesivos

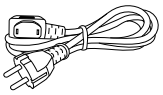
(1)
(2)



(3)

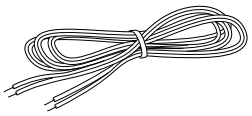


(4)

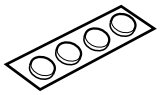


(5)

(6)



(7)



Comprobar el volumen de suministro

- Compruebe que el suministro esté completo y sin daños.
- Si el suministro no estuviera completo o presentase daños debidos al transporte, diríjase a nuestro servicio técnico (véase la página 3).

AVISO

No use el equipo en caso de detectar daños.

AVISO

Si el equipo pasa de un entorno frío a otro caliente (p. ej., después de su transporte) podría formarse condensación en su interior.

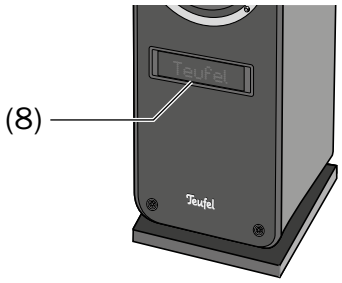
– ***En ese caso, deje que transcurran aprox. dos horas antes de conectar y utilizar el equipo.***

Accesorios opcionales

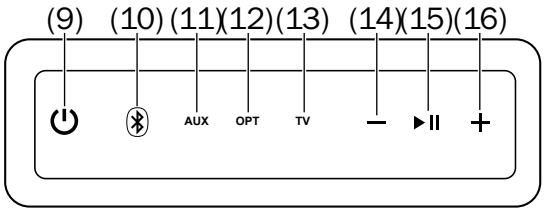
Con un subwoofer activo o inalámbrico Teufel y/o dos altavoces traseros inalámbricos Teufel puede convertir el juego ULTIMA 40 AKTIV 3 en un equipo 2,1, 4,0 o 4,1. Encontrará más información en nuestro sitio web https://teufelaudio.es.

Elementos de control y conexiones

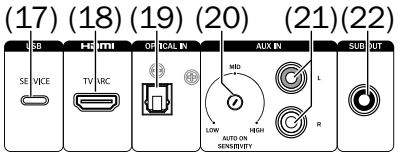
Altavoz activo, parte delantera

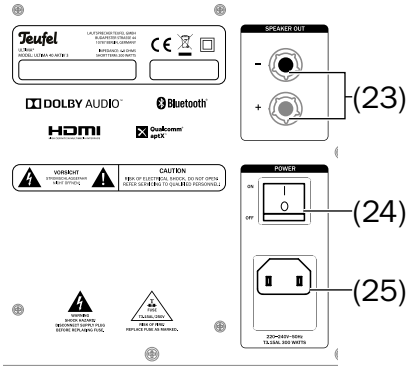


Altavoz activo, parte superior

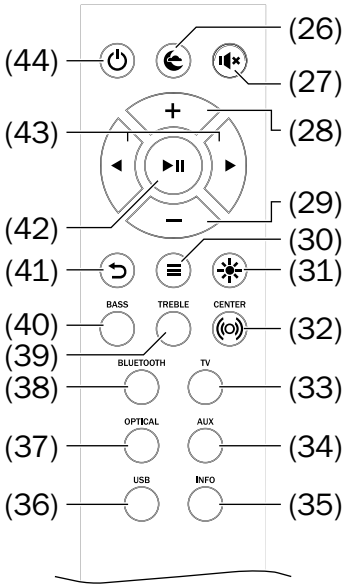


Altavoz activo, parte trasera





Núm.	Denominación	Función
(8)	—	Pantalla
Parte superior		
(9)	⏻	Encender el equipo y activar el modo de espera
(10)	ᛒ	Seleccionar una fuente Bluetooth®, iniciar emparejamiento (pairing)
(11)	AUX	Seleccionar fuente analógica AUX IN
(12)	OPT	Seleccionar fuentes digitales OPTICAL IN. Al mantener pulsado se selecciona la fuente digital de tarjeta de sonido USB.
(13)	TV	Seleccionar fuente del equipo de TV a través de HDMI-ARC
(14)	–	Bajar volumen
(15)	▶II	iniciar/pausar la reproducción Funciona por Bluetooth®. Para el resto de las fuentes, Inicio/pausa es “Mute” (silencio)
(16)	+	Aumentar el volumen
Parte trasera		
(17)	USB SOUND	Conexión micro USB al PC para el funcionamiento de tarjetas de sonido y actualizaciones de software
(18)	HDMI	Entrada HDMI para TV con HDMI ARC
(19)	OPTICAL IN	Entrada de audio óptica digital
(20)	SENSITIVITY	Nivel de encendido automático al seleccionar AUX IN
(21)	AUX IN	Entrada de audio analógica
(22)	SUB OUT	Conexión para subwoofer activo
(23)	SPEAKER OUT	Conexión para altavoz pasivo (2)
(24)	POWER	Interruptor de alimentación
(25)	POWER	Conexión a la red eléctrica 220–240 V, 50 Hz



(26) Modo noche on/off

(27) Silencio (mute) on/off

(28) + Subir el volumen y navegación del menú hacia arriba

(29) – Bajar el volumen y navegación del menú hacia abajo

(30) Acceder al menú

(31) Regular el brillo de la pantalla tras atenuación/oscurecimiento

(32) Centro Dynamore on/off

(33) TV Seleccionar fuente del equipo de TV a través de HDMI-ARC

(34) AUX Seleccionar fuente analógica AUX IN

(35) INFO Mostrar parámetros del sistema actuales

(36) USB Seleccionar el PC por tarjeta de sonido como fuente

(37) OPTICAL Seleccionar fuentes digitales OPTICAL IN

(38) BLUETOOTH Seleccionar una fuente Bluetooth®, iniciar emparejamiento (pairing)

(39) TREBLE Ajuste de tonos agudos

(40) BASS Ajuste de tonos graves

(41) Botón atrás

(42) iniciar/pausar la reproducción Funciona por Bluetooth®. Para el resto de las fuentes, Inicio/pausa es “Mute” (silencio)

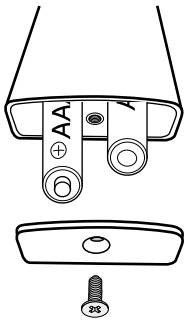
(43) ◀▶ Salto de pista y navegación del menú a izquierda/derecha

(44) Encender el equipo y activar el modo de espera

Colocar/cambiar las pilas

El mando a distancia funciona con 2 pilas de tipo AAA.

1. Para abrir el compartimento de las pilas, desenrosque con cuidado la tapa.
2. Si fuera necesario, extraiga las pilas usadas y elimínelas de manera respetuosa con el medioambiente.
3. Introduzca las pilas nuevas en el compartimento de las pilas según la ilustración de la parte posterior del mando a distancia.



4. Vuelva a enroscar la tapa. Solo encaja en el sentido correcto y está ligeramente tensada debido a los muelles.

AVISO

Tenga en cuenta la polaridad correcta a la hora de colocar las pilas.

⚠ ATENCIÓN

Las pilas pueden explotar en caso de manipulación incorrecta.

– *Nunca intente cargar pilas.*

– *Utilice únicamente pilas del mismo tipo o equivalentes.*

– *Las pilas y baterías no deben calentarse, cortocircuitarse ni eliminarse quemándolas ni exponerse a la luz directa del sol.*

– *Las fugas de ácido de las pilas pueden causar lesiones.*

– *Evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con el ácido de las pilas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente la zona afectada con abundante agua y, si fuera necesario, acuda al médico.*

Instalación

En nuestro sitio web tiene indicaciones completas sobre la instalación correcta.

Amortiguadores de resonancia

Si los altavoces se instalan en una superficie dura, péguelos debajo los amortiguadores de resonancia adhesivos suministrados para evitar sonidos y movimientos no deseados.

AVISO

¡Riesgo de daños! Los amortiguadores de resonancia pueden provocar la decoloración de superficies delicadas.

– *Para parqué, madera barnizada y superficies similares, se deben pegar los tacos de fieltro bajo las patas de goma del altavoz, o colocar cubiertas o alfombrillas debajo. Así evitará la decoloración de la superficie a largo plazo.*

El material de montaje especialmente diseñado para este altavoz (cable, patas, soporte de pared y amortiguadores de resonancia) está disponible en el apartado “accesorios” de nuestra tienda online (https://teufelaudio.es).

Rejilla protectora

Para quitar las rejillas protectoras de los altavoces, tómelas por detrás con cuidado y retírelas lentamente hacia delante.

Sin la rejilla protectora, las frecuencias altas en especial se reproducen con más claridad.

Al colocar la rejilla, asegúrese de que los pasadores de montaje se introduzcan sin problema en las tomas pertinentes del altavoz.

AVISO

¡Riesgo de daños!

– *Asegúrese de no tocar las membranas muy sensibles.*

Lugar de instalación

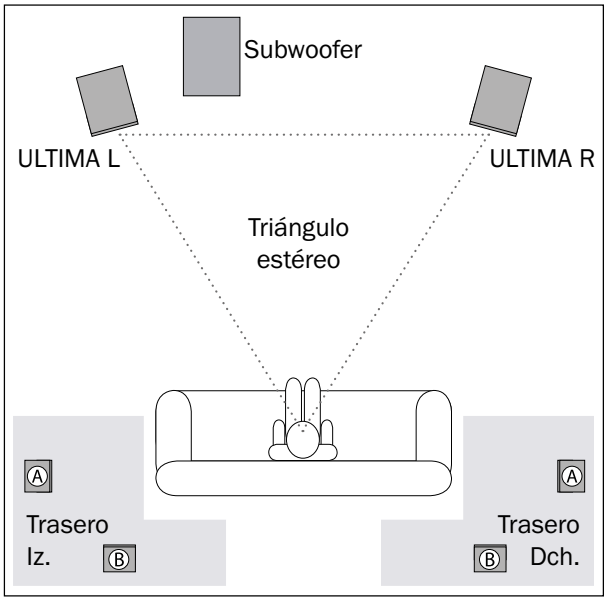
- Seleccione una superficie estable y nivelada.
- Asegúrese de que el entorno sea seco y sin polvo.
- Asegúrese de que exista una ventilación suficiente.
- Evite las proximidades de fuentes de calor y la radiación solar directa.
- Tienda el cable de conexión de forma que no haya riesgo de tropiezo.
- No coloque objetos pesados sobre el cable ni los altavoces.
- No coloque fuentes de fuego abierto, como velas prendidas o similares, sobre los altavoces.

Instalación

Las siguientes indicaciones se basan en el “espacio de escucha ideal” donde el oyente está sentado centrado a suficiente distancia ante los altavoces (consulte el siguiente gráfico) y no hay objetos (mesas, etc.) entre ellos. No obstante, el espacio, la decoración y demás hechos no siempre permiten esta instalación óptima.

Como norma general, puede ir probando nuestras recomendaciones para ver qué funciona mejor en el plano acústico y estético en su espacio. ¡Deje que decida el oído (y la vista)!

- Los altavoces se instalan a la izquierda y a la derecha de la zona de escucha.
- Deben conformar un triángulo equilátero con el oyente, lo que se conoce como triángulo estéreo (distancia al oyente = distancia entre los altavoces).
- En función del altavoz y del lugar de instalación, puede servir de ayuda inclinarlos hacia la zona de escucha. Pruébelo siempre que el sonido mejore significativamente.



Subwoofer activo o inalámbrico opcional

La ubicación del subwoofer es de libre elección y no afecta a los altavoces comunes.

- Lo ideal suele ser una ubicación entre ambos altavoces estéreo.
- No obstante, no lo sitúe en la esquina de la habitación, pues podrían producirse subidas excesivas de frecuencia incontrolables.

Altavoces inalámbricos traseros opcionales

Coloque los altavoces traseros (rear) en las superficies grises (véase el gráfico).

Variante A: Se instalarán o colgarán a los lados del oyente a la altura de la cabeza (de 140 a 210 cm). La distancia con la pared trasera debe ser, como mínimo, de 50 cm.

Variante B: También puede instalar los altavoces traseros detrás del oyente a una altura de 140 a 210 cm. Calcule la distancia ideal experimentando con pruebas de sonido.

Conexión

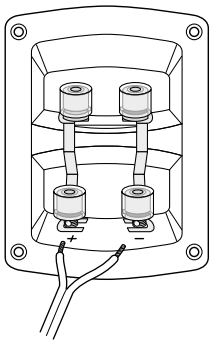
⚠ ATENCIÓN

¡Riesgo de lesiones/daños!

– *Tienda el cable de forma que no haya riesgo de tropiezo.*

Conectar los altavoces pasivos

1. Pase el cable del altavoz desde el altavoz activo al pasivo. Para ello, utilice el cable del altavoz incluido **(6)** o un cable trenzado doble para altavoces con las mismas características.
2. En la parte trasera del altavoz pasivo hay un terminal de conexión con cuatro polos. Aquí puede conectar el cable del altavoz directamente o mediante conectores banana. En este manual solo describimos la conexión directa. Los puentes de contacto entre los bornes de conexión no se deben retirar; por tanto, puede conectar los cables de los altavoces a los bornes superiores o a los inferiores. Los bornes se identifican en rojo (+) y negro (-).

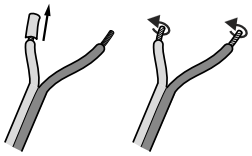


AVISO

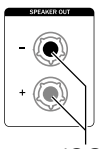
¡Controle que la polaridad sea la correcta!

– *Conecte los bornes del mismo color del altavoz activo y pasivo; de lo contrario, la calidad del sonido se verá perjudicada. Para facilitarlo, los cables trenzados de los cables de altavoz están identificados con colores o formas diferentes.*

3. Separe unos 30 mm los cables trenzados por ambos extremos y elimine unos 10 mm del aislamiento. Gire el cable trenzado para que no sobresalga ningún hilo.



4. Afloje el borne de conexión en sentido contrario a las agujas del reloj. Meta el extremo desprotegido del cable en el orificio visible ahora. Cierre el borne en el sentido de las agujas del reloj. Así queda conectado el cable.
5. Conecte el otro extremo del cable del altavoz a los bornes **(23)** del altavoz activo.
6. La posición del altavoz (derecha/izquierda) la definirá más adelante en el menú “Altavoces” (véase "Posit. (Posición del altavoz activo)" en la página 13)

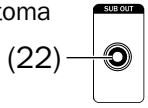


(23)

Subwoofer

En la página 14 podrá leer cómo conectar el ULTIMA 40 AKTIV 3 a un subwoofer inalámbrico.

Podrá conectar un subwoofer activo a la toma SUB OUT **(22)** con un cable RCA.

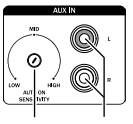


En el menú podrá ajustar posteriormente todos los parámetros necesarios (véase “Ext.Sub. (subwoofer externo)” en la página 14).

Entradas para equipos fuente

Fuente analógica

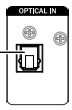
En la toma RCA AUX IN **(21)** podrá conectar un equipo fuente con sonido analógico (p. ej., un reproductor de CD o un equipo de TV). Para ello, necesitará un cable de conexión estéreo con conectores RCA.



Con el regulador AUTO ON SENSITIVITY **(20)** regulará la sensibilidad del encendido automático (véase “Encendido automático” en la página 11).

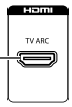
Fuente digital

En la toma OPTICAL **(19)** podrá conectar la salida óptica de audio digital de un equipo fuente. Para ello, necesitará un cable óptico con conector TOSLINK. Su equipo fuente necesitará un conector óptico de 3,5 mm o un conector TOSLINK.



Equipo de TV con HDMI-ARC

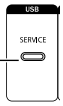
Los equipos de TV con canal de retorno de audio (ARC - Audio Return Channel) emiten el sonido de la televisión a través del cable HDMI. Siempre que su equipo de TV sea compatible con esta función, conéctelo con la conexión HDMI ARC **(9)**. Para ello, necesitará un cable HDMI.



HDMI CEC (customer electronic control) Los dispositivos compatibles con CEC intercambian comandos a través de la conexión HDMI. Así, por ejemplo, el ULTIMA 40 AKTIV 3 se enciende y entra en modo de espera al mismo tiempo que el equipo de TV, y el volumen se regula con el mando a distancia del equipo de TV. El cambio de volumen del ULTIMA 40 AKTIV 3 también se da para el equipo de TV.

Tarjeta de sonido USB

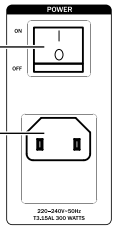
El ULTIMA 40 AKTIV 3 dispone de una tarjeta de sonido USB integrada para la emisión de audio desde un PC. Para ello, conecte el PC con un cable USB C a la toma USB **(17)**. Encontrará detalles sobre la reproducción desde PC en “Tarjeta de sonido USB” en la página 18.

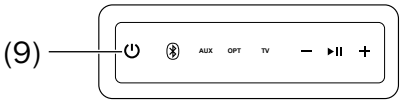


A través de la toma USB también puede instalar actualizaciones de software en el ULTIMA 40 AKTIV 3 (véase “Actualización de software” en la página 19).

Conexión a la red eléctrica

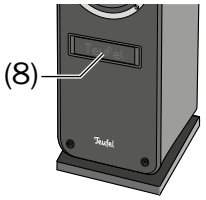
1. Asegúrese de que el interruptor de alimentación POWER **(24)** esté desconectado ("OFF").
2. Introduzca el conector de puesta a tierra del cable de alimentación **(4)** en la toma **(25)**.
3. Conecte el enchufe de alimentación a una toma de corriente (220–240 V ~/50 Hz).
4. Encienda el interruptor de alimentación POWER **(24)** (posición “ON”).
   El botón ⏻ **(9)** se ilumina permanentemente en rojo.



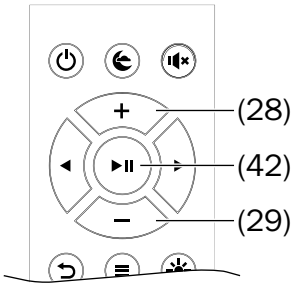


Primer encendido

Durante el primer encendido, seleccione el idioma en que se deben mostrar los textos del menú y de información en la pantalla.



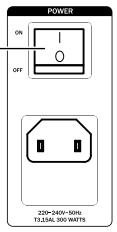
1. En la pantalla **(8)** aparece el mensaje “Select language” (Seleccione idioma).
2. Elija con los botones **+ (28)** y **– (29)** entre “Deutsch” (alemán) e “English” (inglés).
3. A continuación, pulse el botón ▶ ❙❙ **(42)**.
4. En la pantalla **(8)** aparece el mensaje “READY TO RUMBLE” (LISTO PARA FUNCIONAR).

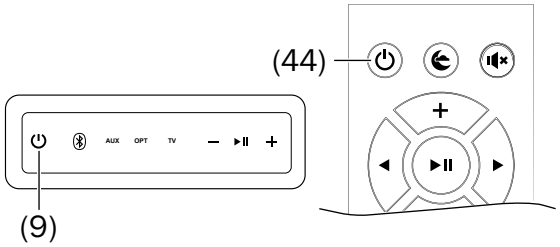


Con ello, su ULTIMA 40 AKTIV 3 está listo para funcionar.

Encendido y apagado

– Con el interruptor de alimentación POWER **(24)**, apagará (posición “OFF”) el ULTIMA 40 AKTIV 3 y pondrá en modo de espera (“ON”) el aparato.
En el modo de espera (standby) se ilumina el botón ⏻ **(9)** en rojo.





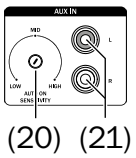
– Presionando brevemente el botón ⏻ **(9)**/**(44)** o uno de los botones de fuente (véase a continuación), el ULTIMA 40 AKTIV 3 se encenderá.
En la pantalla **(8)** se muestra brevemente el logotipo “Teufel”.
Una vez encendido, se ajustarán el volumen y la fuente de audio que estaban activos la última vez que se utilizó el equipo. Si pulsa un botón de fuente, se cambiará a dicha fuente.
– Volviendo a pulsar el botón ⏻ **(9)**/**(44)**, activará el ULTIMA 40 AKTIV 3 modo de espera (standby).
– Si el ULTIMA 40 AKTIV 3 no recibe ninguna señal de audio durante más de 20 minutos, pasará automáticamente al modo de espera.

Encendido automático

Tan pronto como se detecte una señal en una fuente de audio, se activa también el ULTIMA 40 AKTIV 3 y se pasa a la fuente de audio detectada.

En el menú “System” (sistema) puede activarlo o desactivarlo automáticamente para cada fuente (véase “AutoOn (inicio automático)” en la página 11).

Para la fuente analógica “AUX” puede ajustar la sensibilidad con el regulador AUTO ON SENSITIVITY **(20)**, en la cual el encendido automático emite una señal auditiva en la entrada analógica AUX IN **(21)** y el ULTIMA 40 AKTIV 3 sale del modo de espera:



- **LOW**: con nivel de entrada alto
- **HIGH**: con nivel de entrada bajo

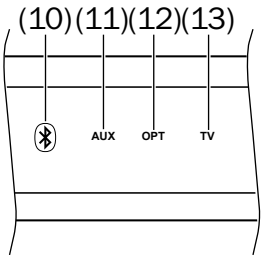
Para el ajuste, utilice un pequeño destornillador plano.

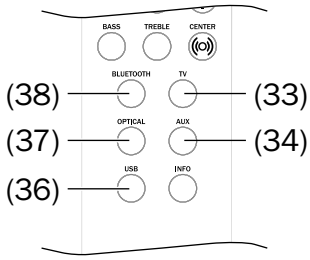
Aviso: Si el encendido automático está activado, el sistema solo puede pasar al modo de espera si no hay ninguna fuente conectada activa. De lo contrario, el sistema se enciende inmediatamente.

Seleccionar fuente

Con los botones siguientes, elija en el panel de control o en el mando a distancia las fuentes de audio:

Panel de control	Mando a distancia	Fuente
ᛒ **(10)**	BLUETOOTH **(38)**	Funcionamiento por Bluetooth® (consulte la página 16)
AUX **(11)**	AUX **(34)**	Entrada de audio analógica AUX IN **(21)**.
OPT **(12)**	OPTICAL **(37)**	Entrada de audio óptica digital OPTICAL IN **(19)**.
TV **(13)**	TV **(33)**	Equipo de TV a través de TV IN **(18)**.
Mantener presionado OPT **(12)**	USB **(36)**	PC a través de USB SOUND **(17)**.

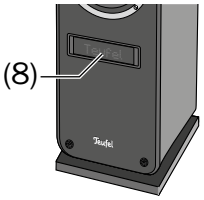




Ajuste del volumen

– Aumentar el volumen: Pulsar el botón + **(16)**/**(28)**.
– Disminuir el volumen: Pulsar el botón – **(14)**/**(29)**.
- Para modificar rápidamente el volumen, mantenga presionado el botón correspondiente.
- Con el funcionamiento por HMDI, el ajuste también es posible a través del mando a distancia del televisor.

El nivel de volumen actual aparece en la pantalla **(8)** en la zona 0–100.

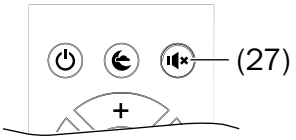


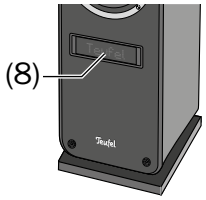
El ajuste del volumen de un reproductor externo suele influir también en el volumen del ULTIMA 40 AKTIV 3.

Silencio (Mute)

– Pulsando el botón **(27)** puede activar o desactivar el sonido.
Cuando la función de silencio está activa, la pantalla muestra **(8)** la palabra “Mute” (silencio).

– Para activar el sonido, también se puede modificar el volumen.



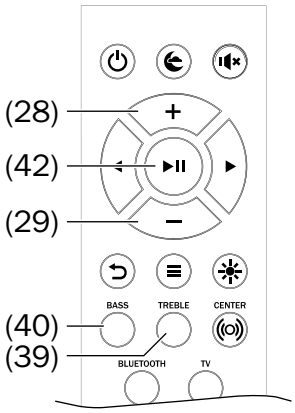


Ajustar el sonido

Puede ajustar dos aspectos del sonido:

- **BASS** – Tonos bajos, ajuste con el botón BASS **(40)**.
- **TREBLE** – Tonos altos, ajuste con el botón TREBLE **(39)**.

1. Pulse el botón correspondiente.
En la pantalla **(8)** aparece la zona seleccionada, “Bass” o “Treble”, y posteriormente verá el ajuste actual.
2. Con los botones **+ (28)** y **– (29)** ajustará el valor deseado en el rango de “-9 dB” (disminuir) hasta “+9 dB” (aumentar).



3. Pulse el botón ▶ ❙❙ **(42)** para finalizar.

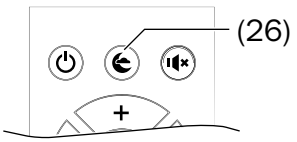
– Tras tres segundos sin pulsar el botón, el equipo vuelve al modo normal.

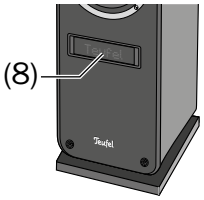
También puede configurar los mismos ajustes en el menú (véase “Menú “Sound” (sonido)” en la página 13).

Modo noche

Con el modo noche, el volumen se reduce y se elevan los tonos medios para perturbar menos el sueño de las personas cercanas.

– Pulsando el botón **(26)** puede activar o desactivar el modo noche.
Cuando el modo noche está activo, la pantalla muestra **(8)** el aviso “Night on” (noche).



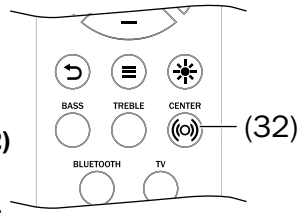


Centro Dynamore

El centro Dynamore es una tecnología de ampliación estéreo desarrollada por Teufel que simula un canal central y así mejora la experiencia de sonido.

– Manteniendo presionado el botón **(32)**, se activa y desactiva la función Upmix.

– Pulsando el botón **(32)** puede activar o desactivar el centro Dynamore.
En la pantalla **(8)** se muestra brevemente el aviso correspondiente “Dyn.C on/off”.

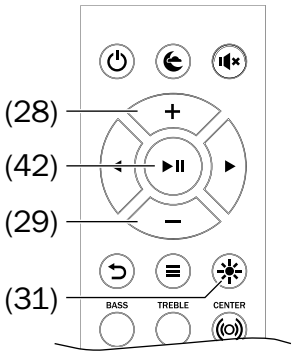


Brillo de la pantalla

Al manejar el equipo, se ilumina en la pantalla al valor ajustado en “Brightness” (pantalla, brillo) (véase 14) y vuelve a atenuarse al valor ajustado una vez transcurridos un par de segundos.

Cómo ajustar el grado de atenuación de la pantalla **(8)**:

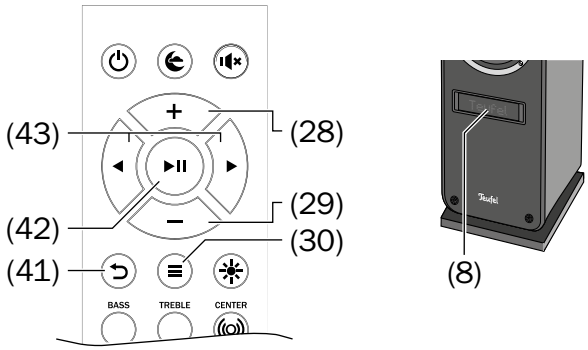
1. Pulse brevemente el botón ☼ **(31)**. En la pantalla verá los ajustes actuales en forma de porcentaje.
El botón se puede utilizar para regular el brillo tras la atenuación.
2. Con los botones **+ (28)** y **– (29)**, seleccione el brillo deseado.
3. Pulse el botón ▶ ❙❙ **(42)** para finalizar.



Menú

Utilice el menú para ajustar funciones importantes de su ULTIMA 40 AKTIV 3. Usted controla el menú con el mando a distancia y la visualización tiene lugar en la pantalla **(8)**.

Así se utiliza el menú:



1. Pulse el botón ☰ **(30)**.
   En la línea de texto **(8)** aparece el primer punto de menú “Klang” (sonido).
   En el borde derecho verá una flecha a la derecha y otra hacia abajo: Esto le indica dónde hay otros puntos del menú.
2. Seleccione con los botones **+ (28)** y **– (29)** el submenú deseado.
3. Con el botón de navegación ▶ **(43)**, abra el submenú.
4. Seleccione con los botones **+ (28)** y **– (29)** el punto de menú deseado y ábralo con el botón de navegación ▶ **(43)**.
5. Ajuste el valor deseado con los botones **+ (28)** y **– (29)**.
6. Con el botón ⮌ **(41)** o el botón de navegación ◀ **(43)** puede volver al menú previo o abandonar el menú.

- Si el menú aparece en inglés, seleccione el menú “SYSTEM” (sistema) y en el punto del menú “Langu.” (idioma) cambie a “Deutsch” (alemán).

Hay disponibles los siguientes menús, los cuales se describen a continuación:

- Klang (sonido)
- Lautspr. (ajustes del altavoz)
- System (sistema)

Menú “Sound” (sonido)

Treble/Bass

Aquí podrá ajustar los tonos altos y bajos en el rango de “-9 dB” (disminuir) a “+9 dB (aumentar)”.

Advanc. (ajustes de sonido avanzados)

- **Balance**

Aquí ajustará el nivel para ambos altavoces delanteros y determinará la relación de volumen entre al canal izquierdo y el derecho.

- **Upmix**

Con una señal estéreo pura, los altavoces traseros se mantienen en silencio. Con el Upmix, el sistema calcula las señales necesarias y genera con ello un sonido tridimensional completo. Ajustes posibles: Activado, desactivado.

- **DRC**

Con el control dinámico (Dynamic Range Compression) se suben los intervalos más suaves y se bajan los intervalos más potentes. Esto puede resultar de gran utilidad en ambientes ruidosos y para audiolibros. Ajustes posibles: Activado, desactivado.

Menú “Speaker” (Ajustes del altavoz)

Front (Delantero)

Aquí ajustará ambos altavoces (activo y pasivo) del ULTIMA 40 AKTIV 3.

- **Posit. (Posición del altavoz activo)**

Aquí determinará si el altavoz activo reproduce el canal estéreo izquierdo o derecho. El altavoz pasivo vuelve a emitir otro canal estéreo.

- **Lvl L (Nivel delantero izquierdo)**
  Lvl R (Nivel delantero derecho)

Para el altavoz activo y pasivo, podrá ajustar un volumen relativo en el rango de “-10 dB” (bajar) hasta “+10 dB” (subir).

- **Dist. L (distancia delantero izquierdo)**
  Dist. R (distancia delantero derecho)

Debido a diferentes distancias del altavoz respecto al lugar de escucha, pueden ocasionarse interferencias en el efecto del sonido tridimensional. Para equilibrar estas diferencias de tiempo, puede ajustar un ligero retardo de la señal para cada canal. Mida la distancia desde el lugar de escucha a los altavoces y transfiera los valores al menú correspondiente. El sistema calcula los retardos necesarios a partir de los mismos. Valores posibles: 0–8 m.

Rear (trasero)

Los altavoces traseros (Rear) están conectados de manera inalámbrica al ULTIMA 40 AKTIV 3. Si no se ha producido este “emparejamiento”, utilice el punto de menú correspondiente:

- **Pairing (emparejar)**

Tan pronto como seleccione este punto de menú, el ULTIMA 40 AKTIV 3 busca los altavoces listos para el emparejamiento. Inicie el emparejamiento en los altavoces traseros (véase el manual de instrucciones de los altavoces).

Cuando el altavoz esté emparejado, verá otros puntos del menú:

- **Lvl R (nivel trasero derecho)**
  Lvl L (nivel trasero izquierdo)

Para cada uno de los altavoces traseros podrá ajustar un volumen relativo en el rango de “-10 dB” (bajar) hasta “+10 dB” (subir).

- **Dist. L (distancia trasero izquierdo)**
  Dist. R (distancia trasero derecho)

Como ocurre con los altavoces delanteros, también puede indicar la distancia de los altavoces traseros con respecto al lugar de escucha para que el sistema pueda equilibrar las diferencias de tiempo. Valores posibles: 0–8 m.

Ext.Sub. (subwoofer externo)

Puede controlar un altavoz de graves externo (subwoofer) por cable RCA o por radio.

- **External Subwoofer Connection (conexión de subwoofer externo)**

Aquí verá si el sufwoofer está conectado a ULTIMA 40 AKTIV 3 y cómo es dicha conexión:

Valores posibles: Funk, Kabel, Kein.

– Si selecciona “Wireless” (inalámbrico), el emparejamiento se inicia enseguida (véase a continuación).
– Siempre que no conecte ningún subwoofer, seleccione “None” (ninguno) para que todos los sonidos se emitan por el altavoz estéreo.

- **Pairing (emparejar)**

Tan pronto como seleccione este punto del menú, el ULTIMA 40 AKTIV 3 busca un subwoofer listo para el emparejamiento. Inicie el emparejamiento en su subwoofer (consulte el manual de instrucciones del subwoofer).

- **Lvl Sub (nivel del subwoofer)**

Para cada uno de los subwoofer podrá ajustar un volumen relativo en el rango de “-10 dB” (bajar) hasta “+10 dB” (subir).

- **Dist. (distancia del subwoofer)**

Como ocurre con el resto de los altavoces, también puede indicar la distancia del subwoofer con respecto al lugar de escucha para que el sistema pueda equilibrar las diferencias de tiempo. Valores posibles: 0–8 m.

- **Phase (fase)**

Con ello activará (180) y desactivará (0) el desplazamiento de fase para el subwoofer. Seleccione la posición en la que el subwoofer suena más alto y con mayor precisión.

- **X-Over (frecuencia de corte)**

Solo para la conexión por cable del subwoofer:
Aquí definirá la frecuencia de corte (crossover) hasta la que trabajará el subwoofer. Los tonos más altos se transmitirán por el altavoz estéreo.
Valores posibles: 50 a 150 Hz, Bass+.

En el ajuste “Bass+”, los tonos graves se transferirán al subwoofer y a los altavoces estéreo. Esto puede ocasionar subidas excesivas en la frecuencia, que podrían ser molestas especialmente en habitaciones pequeñas.

– Recomendación: comenzar con el subwoofer conectado a 60 Hz e ir probando hasta que se alcance el mejor resultado en el sitio de escucha.

Calib. (calibración del altavoz)

Aquí puede activar o desactivar un zumbido como tono de prueba neutral y, de este modo, ajustar el nivel de los altavoces como se describió previamente.

Menú “System”

Display (Pantalla)

- **Fade (nivel de atenuación de la pantalla)**

Al manejar el equipo, se ilumina en la pantalla al valor ajustado en “Helligk.” (brillo) (véase a continuación) y vuelve a atenuarse al valor ajustado una vez transcurridos un par de segundos.

Para este ajuste, también puede utilizar el botón ☼ **(31)** (véase “Brillo de la pantalla” en la página 12).

- **Bright. (brillo máximo en la pantalla)**

Aquí puede ajustar el brillo de la pantalla **(8)** durante el uso mediante un porcentaje.

AutoOn (inicio automático al detectar señal)

Para cada entrada (TV ARC, AUX, óptica, BT, USB) puede activar y desactivar el encendido automático (véase la página 11).

Timer (establecer el temporizador de modo de espera)

Una vez transcurrido un tiempo de inactividad ajustable en este punto, el ULTIMA 40 AKTIV 3 pasa a estado de espera (Standby) de forma automática. Valores posibles: 10–120 min, ninguno (sin apagado automático).

De/Eng (selección de idioma)

Seleccione el idioma de visualización.
Valores posibles: Deutsch, English (alemán, inglés)

Softw. (ajustes de software)

- **Version**
  Update (actualizar versión)

Estos puntos del menú sirven para la actualización de software (véase “Actualización de software” en la página 19).

Info

Muestra los parámetros actuales del sistema.

Werk. (ajustes de fábrica)

Aquí establece todos los parámetros a los ajustes de fábrica.

Funcionamiento por Bluetooth®

A través de Bluetooth® puede conectar un reproductor externo compatible de forma inalámbrica al ULTIMA 40 AKTIV 3. La salida de sonido del reproductor externo se produce entonces a través del ULTIMA 40 AKTIV 3.

El sistema de radio por Bluetooth® tiene un alcance de aprox. 10 metros que puede verse afectado por paredes o mobiliario. En caso de que la conexión se interrumpa, el ULTIMA 40 AKTIV 3 intentará establecer una nueva conexión hasta que usted seleccione otra fuente.

AVISO

Utilice la función Bluetooth® únicamente donde se permita la transferencia por radio.

Por favor, tenga en cuenta que el comportamiento del Bluetooth® puede variar en función del sistema operativo del reproductor.

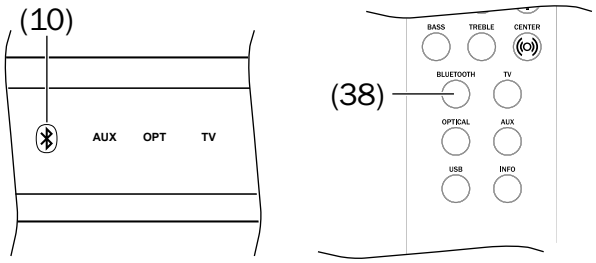
Opciones del Bluetooth®

En función del tipo de equipo, su reproductor (p. ej., smartphone) podría disponer de un menú de opciones de Bluetooth® como, por ejemplo, reproducción multimedia. En él podrá activar y desactivar las opciones según sus preferencias. Encontrará información más detallada sobre las opciones del Bluetooth® en el manual de instrucciones de su reproductor/smartphone.

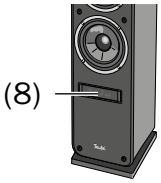
Emparejamiento Bluetooth®

Para emitir el sonido de su reproductor por Bluetooth® a través de su ULTIMA 40 AKTIV 3, ambos equipos deberán estar conectados entre sí. Esto es lo que se conoce como “emparejamiento” o “pairing”.

1. Active la función Bluetooth® de su reproductor (p. ej., su smartphone).
2. En el ULTIMA 40 AKTIV 3, seleccione la entrada “Bluetooth®”. Para ello, pulse el botón ⓑ **(10)** o BLUETOOTH **(38)**.



3. Si el ULTIMA 40 AKTIV 3 está conectado a un reproductor, el emparejamiento se inicia automáticamente: En la pantalla **(8)** aparece el mensaje “Pairing” (emparejar) y el botón ⓑ **(10)** parpadea en azul. De lo contrario, pulse el botón ⓑ **(10)** o BLUETOOTH **(38)** y manténgalo pulsado durante aprox. 2 segundos para iniciar el emparejamiento. El emparejamiento se mantiene activo durante 60 segundos.



4. Espere a que su reproductor busque los equipos Bluetooth®. Encontrará más información en el manual de instrucciones de su reproductor. En la lista de equipos encontrados, después de la búsqueda, deberá aparecer también “ULTIMA 40 Active”.
5. Seleccione “ULTIMA 40 Active” de la lista de equipos encontrados.
6. En caso de que su reproductor le solicite un código, inserte “0000” (cuatro ceros).

El emparejamiento se habrá efectuado y su ULTIMA 40 AKTIV 3 funcionará como dispositivo de reproducción Bluetooth®. Ahora, todos los audios que reproduciría su reproductor/smartphone serán reproducidos por el ULTIMA 40 AKTIV 3.

Restablecimiento de la conexión con un reproductor emparejado

Si su ULTIMA 40 AKTIV 3 ya ha estado conectado al reproductor, ya no será necesario volver a emparejarlo para conectarlo. Solo tendrá que seleccionar su reproductor de la lista de equipos emparejados.

Interrupción de la conexión

Si sale del alcance de su dispositivo de reproducción con su ULTIMA 40 AKTIV 3, la conexión Bluetooth® se interrumpirá. En cuanto vuelva a estar dentro de su alcance, la conexión se restablecerá automáticamente.

Reproducción

Los ajustes de volumen y sonido del reproductor también tienen efecto en el volumen y en el sonido del ULTIMA 40 AKTIV 3.

1. En el ULTIMA 40 AKTIV 3, seleccione la entrada "Bluetooth®". Para ello, pulse el botón ⓑ **(10)** o BLUETOOTH **(38)**.
2. En su reproductor, active la función Bluetooth® y seleccione "ULTIMA 40 Active" como dispositivo de reproducción.
3. Inicie y controle la reproducción en su equipo fuente.

En función de su equipo fuente podrá controlar también la reproducción con el mando a distancia del ULTIMA 40 AKTIV 3:

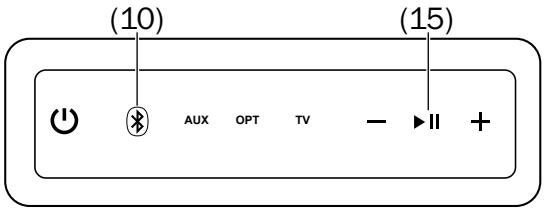
- Reproducir pista siguiente:
  Tocar el botón de navegación ▶ **(43)**.
- Reproducir la pista o el capítulo desde el principio:
  Tocar el botón de navegación ◀ **(43)**.
- Reproducir la pista o el capítulo anterior:
  Tocar dos veces el botón ◀ **(43)**.
- Interrumpir/reanudar la reproducción:
  Pulsar el botón ▶❙❙ **(15)/(42)**.

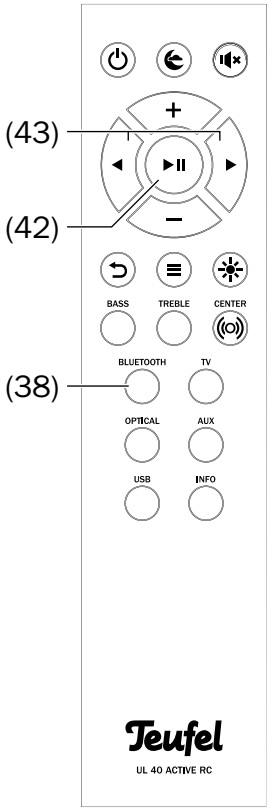
Llamada

Si su equipo fuente es un smartphone, la conexión Bluetooth® se interrumpirá en caso de llamada entrante y podrá hablar como de costumbre. Cuando haya finalizado la llamada, el audio volverá a reproducirse en su ULTIMA 40 AKTIV 3.

Finalizar conexión

Para finalizar la conexión Bluetooth®, desactive la función Bluetooth® en su reproductor/smartphone.



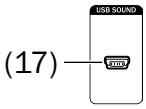


Tarjeta de sonido USB

El ULTIMA 40 AKTIV 3 dispone de una tarjeta de sonido USB integrada para la transmisión de audio desde un PC.

En Windows 7, 8 y 10 y en Mac OS X a partir de 10.5 no se requieren controladores para reproducir desde el PC. Los sistemas operativos detectan el ULTIMA 40 AKTIV 3 con la conexión USB como “USB Advanced Audio Device”.

Conecte el ULTIMA 40 AKTIV 3 con la toma USB SOUND **(17)** a su PC o Mac. Para ello puede utilizar cualquier cable adaptador USB-2.0 Tipo A a Micro-B.



Reproducción

De este modo se activa la reproducción a través de la función de tarjetas de sonido.

En el ULTIMA 40 AKTIV 3 no solo regulará el volumen del amplificador, sino que también controlará todas las funciones en su PC.

Mac OS X

Para un cambio rápido de la reproducción en el ULTIMA 40 AKTIV 3, en el Mac pulse el botón [alt] y haga clic en el símbolo de altavoz de la línea de menú (este símbolo se puede activar en el ajuste del sistema “Ton” (sonido), véase a continuación). Seleccione “ULTIMA 40 Active” de la lista de “Ausgabegerät” (dispositivo de salida). Ahora todos los sonidos del Mac se reproducirán a través del ULTIMA 40 AKTIV 3.

Ajuste del sistema “Ton” (sonido)

En los ajustes del sistema “Ton” (sonido), seleccione en la pestaña “Ausgabe” (salida) el ULTIMA 40 AKTIV 3 como equipo de reproducción: En la lista, haga clic en “ULTIMA 40 Active”. Ahora todos los sonidos del Mac se reproducirán a través del ULTIMA 40 AKTIV 3.

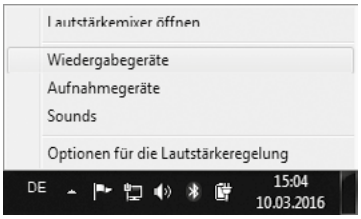
Si marca la opción “Lautstärke in der Menüzeile anzeigen” (mostrar el volumen en la barra de menú) abajo del todo, también podrá utilizar el menú descrito anteriormente a través del símbolo del altavoz.

Otros ajustes de sonido dependen del programa empleado, como iTunes o Facetime.

Windows 7, 8 y 10:

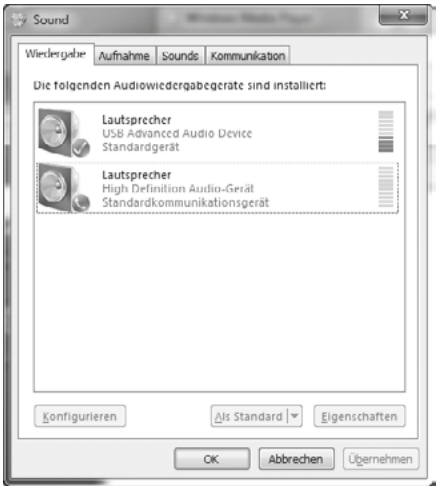
Al conectar la conexión USB, Windows detecta el ULTIMA 40 AKTIV 3 automáticamente y cambia la reproducción.

Para un cambio rápido de los equipos de reproducción, haga clic con el botón derecho del ratón en el símbolo del altavoz en la barra de tareas y seleccione “Wiedergabegeräte” (dispositivos de reproducción). Se abre la pestaña correspondiente del control del sistema “Sound” (sonido).



Control del sistema “Sound”

En los ajustes del sistema “Sound” (sonido), seleccione en la pestaña “Reproducción” el ULTIMA 40 AKTIV 3 como equipo de reproducción: En la lista, haga clic en “Lautsprecher” (altavoz) en “ULTIMA 40 Active”. Ahora todos los sonidos del PC se reproducirán a través del ULTIMA 40 AKTIV 3.



Otros ajustes de sonido dependen del programa empleado, como el centro de medios o Skype.

El software del ULTIMA 40 AKTIV 3 está en continuo desarrollo. Puede descargar versiones posteriores desde nuestro sitio web e instalarlas con ayuda de un PC de Windows®.

Verificar la versión

– Seleccione en el menú del ULTIMA 40 AKTIV 3 el punto de menú “System” -> “Softw.” -> “Vers.”.

A través de la versión que aquí se muestra podrá verificar si en nuestro sitio web https://support.teufel.de/hc/en-us/categories/360002425700-Teufel-Software-Apps se dispone de un nuevo software del sistema.

Instalar un nuevo software

1. Cargue el nuevo software de nuestro sitio web.
2. Descomprima el archivo descargado.
3. Conecte el ULTIMA 40 AKTIV 3 con la toma USB **(17)** a su PC de Windows®. Para ello puede utilizar cualquier cable adaptador USB-2.0 Tipo A a Micro-B.
4. Seleccione en el menú del ULTIMA 40 AKTIV 3 el punto de menú “System” -> “Softw.” -> “Update” (actualizar).
   En la pantalla aparece la pregunta “Start?”.
5. Pulse el botón ▶❙❙ **(42)**.
   La pantalla muestra ahora “Update” (actualizar) y el botón ⏻ **(9)** parpadea en rojo.
   En su PC se muestra ahora una unidad USB “Ultima 40”.
   En este punto puede interrumpir sin peligro la actualización presionando el botón ⏻ **(9)**.

AVISO

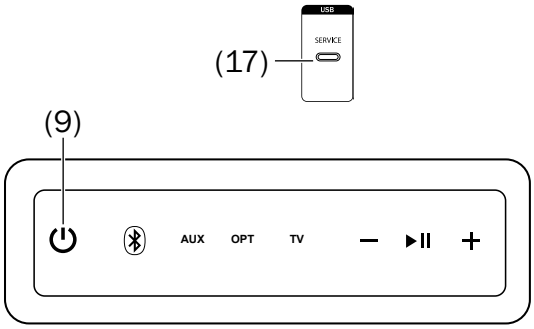
¡Riesgo de daños!

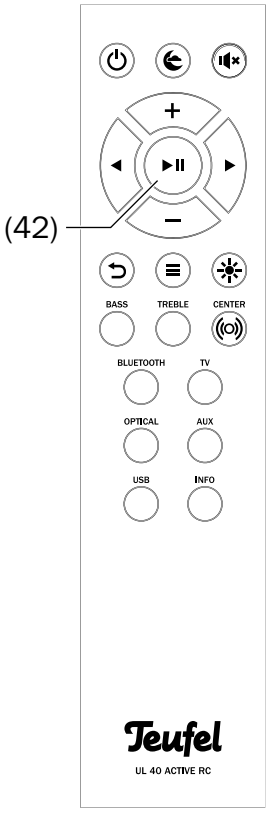
– *Durante el siguiente paso, el ULTIMA 40 AKTIV 3 no debe apagarse ni se debe interrumpir la conexión USB.*

6. Copie en la unidad “Ultima 40” el archivo de actualización descomprimido que se encuentra en su PC.

   La actualización está en curso en varias secciones y en la pantalla se muestran varios mensajes acerca del avance.
7. Cuando se haya finalizado la actualización, el ULTIMA 40 AKTIV 3 se reinicia: En la pantalla verá el logotipo “Teufel”.

Con ello se habrá instalado el nuevo software.





Limpieza y cuidado

AVISO

Otras influencias externas podrían dañar los altavoces.

– *Siempre que sea posible, utilice únicamente agua limpia y sin productos de limpieza. En caso de manchas resecas puede utilizar agua jabonosa suave.*
– *Nunca utilice productos de limpieza fuertes, alcohol, disolvente, gasolina o similares. Estos productos podrían dañar la superficie de la carcasa, que es muy delicada.*

- Elimine el polvo o la suciedad leve con un paño de piel seco y flexible.
- Frote la suciedad más intensa con un paño ligeramente humedecido. Asegúrese de que no penetre líquido en la carcasa.
- Seque las superficies húmedas inmediatamente con un paño suave sin ejercer presión.

Datos técnicos

Volumen de la carcasa	52 litros
Dimensiones de la carcasa (ancho × alto × profundo)	215 mm × 1 065 mm × 352 mm
Peso del altavoz activo	22,3 kg
Peso del altavoz pasivo	21,0 kg
Tensión de servicio	220–240 V ~, 50 Hz
Consumo de potencia máx.:	300 vatios

En este producto se utilizan las siguientes bandas de radiofrecuencia y potencias de transmisión por radio:

Red de radio	Bandas de frecuencia en Mhz	Potencia de transmisión en mW/dBm
Bluetooth®	2 400–2 483,5	2,5/4
Subwoofer inalámbrico y altavoces traseros	2 405–2 477	1/0

Puede encontrar más datos técnicos en nuestro sitio web.

¡Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Declaración de conformidad

CE Lautsprecher Teufel GmbH declara que este producto cumple con la Directiva 2014/53/UE. Puede encontrar el texto de la declaración de conformidad de la UE al completo en la siguiente dirección de internet:

www.teufel.de/konformitaetserklaerungen

www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity

Ayuda en caso de fallos

Las siguientes indicaciones deberían ayudarle a subsanar fallos. En caso de que no sean suficiente, la sección de P+F de nuestro sitio web le servirán de ayuda. De lo contrario, póngase en contacto con nuestra línea telefónica de asistencia (véase la página 3). Tenga en cuenta las indicaciones sobre la garantía.

Fallo	Posible causa	Solución
No funciona.	No hay suministro eléctrico.	Comprobar el funcionamiento del enchufe con otro equipo.
No emite sonido.	Se ha seleccionado la fuente incorrecta.	Seleccionar la fuente correcta (véase “Seleccionar fuente” en la página 11).
	Ajuste muy bajo del volumen.	Aumentar el volumen.
	El ajuste del volumen del reproductor es muy bajo.	Suba el volumen con cuidado en el reproductor.
	El cable del altavoz no se ha pelado.	Conectar el altavoz pasivo correctamente (página 9).
Sin sonido por Bluetooth®.	No hay conexión Bluetooth®.	Establecer conexión (véase la página 16).
	ULTIMA 40 AKTIV 3 no está seleccionado como equipo de salida.	Seleccionar “ULTIMA 40 Active” como equipo de salida por Bluetooth® en el reproductor.
	Conexión Bluetooth® obstaculizada por otro sistema de radio (por ejemplo, teléfono inalámbrico, WLAN).	Instalar el ULTIMA 40 AKTIV 3 y/o el reproductor en otro lugar. Trasladar a otra habitación para hacer una prueba.
Sin sonido por HDMI.	Se ha seleccionado la conexión HDMI incorrecta en el equipo de TV.	Utilice en el equipo de TV la toma HDMI con función ARC (véase el manual de instrucciones del equipo de TV).
	CEC y/o ARC no conectados en el equipo de TV.	Active el HDMI CEC y el HDMI ARC en el equipo de TV.
	Se ha seleccionado el códec de audio incorrecto.	Seleccionar el formato de audio “PCM” en el equipo de TV.
Sin sonido por los altavoces traseros.	En una reproducción en estéreo no hay ninguna señal para los altavoces traseros.	Activar “Upmix” (véase la página 13), para que el sistema genere la señal para los altavoces “rear”.
No se produce un encendido/apagado automático a través de HDMI.	En el equipo de TV, el CEC no está activado o está mal configurado.	Activar y configurar el HDMI CEC del equipo de TV (véase el manual de instrucciones del equipo de TV).
Encendido no deseado a través de Bluetooth®.	Si existe una conexión Bluetooth®, los clics de las teclas y otros sonidos del sistema del smartphone se transferirán al altavoz, que podrían ocasionar su activación.	Apagar la función Bluetooth® del smartphone o desactivar en el ULTIMA 40 AKTIV 3 el encendido automático para Bluetooth® (véase la página 11).
La reproducción tiene demasiado ruido.	Generalmente, los altavoces son muy silenciosos. La mayor parte de las veces, la mala calidad de una fuente (p. ej., de archivos MP3) afecta al equipo (con una muy buena resolución en el rango de frecuencias altas).	Asegúrese de que se envía una señal adecuada desde la fuente.
El sonido es débil.	Los altavoces están conectados con la polaridad incorrecta.	Compruebe la conexión correcta del altavoz pasivo (página 9).

Lautsprecher Teufel GmbH
Budapester Str. 44
10787 Berlín
Alemania

Póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente por cualquier pregunta, sugerencia o queja:

teufelaudio.com
teufel.de
teufel.ch
teufelaudio.at
teufelaudio.nl

teufelaudio.be
teufelaudio.fr
teufelaudio.pl
teufelaudio.it
teufelaudio.es

Teléfono:	0800 200 300 40 (sin cargo)
Soporte en línea:	teufelaudio.es/atencion-al-cliente
Contacto:	teufelaudio.es/contacto

No se asume ninguna responsabilidad por la exactitud de esta información.
Cambios técnicos, errores tipográficos y otros errores reservados.